

**ET**

**ET**

**ET**



EUROOPA KOMISJON

Brüssel 29.10.2010  
KOM(2010) 615 lõplik

Ettepanek

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS**

**Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktiga 28 (taotlus EGF/2010/016 ES/Aragón Retail trade, Hispaania)**

## SELETUSKIRI

Eelarvedistsipliini ja usaldusväärsed finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>1</sup> punkti 28 kohaselt võib Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi (EGF, edaspidi ka „fond”) kasutada igal aastal mahus, mis täiendab finantsraamistiku asjaomastes rubriikides ettenähtud assigneeringuid 500 miljoni euroga.

Fondist abi saamise tingimused on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta<sup>2</sup>.

6. mail 2010 esitas Hispaania taotluse EGF/2010/016 ES/Aragón Retail, et saada fondist rahalist toetust seoses koondamistega NACE Revision 2 osa 47 (jaekaubandus, v.a mootorsõidukid ja mootorrattad)<sup>3</sup> alla kuuluvast 593 ettevõtte, mis tegutsevad Hispaania NUTS II piirkonnas Aragónis (ES24).

Pärast taotluse põhjalikku läbivaatamist otsustas komisjon kooskõlas määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikliga 10, et kõnealuses määruses sätestatud tingimused rahalise toetuse saamiseks on täidetud.

### TAOTLUSE KOKKUVÕTE JA ANALÜÜS

<b>Põhiandmed:</b>	
EGFi viitenumber	EGF/2010/016
Liikmesriik	Hispaania
Artikkel 2	punkt b
Asjaomased ettevõtted	593
NUTS II piirkond	Aragón (ES24)
NACE Revision 2 osa	47 (jaekaubandus, v.a mootorsõidukid ja mootorrattad)
Vaatlusperiood	1.6.2009 – 28.2.2010
Individaalsete teenuste alguskuupäev	1.5.2010
Taotluse esitamise kuupäev	6.5.2010
Koondamised vaatlusperioodil	1 154
Abi vajavate koondatud töötajate arv	1 154
Individaalsed teenused (eurodes)	2 358 000
Fondi toetuse rakendamisega seotud kulud <sup>4</sup> (eurodes)	42 000
Fondi toetuse rakendamisega seotud kulude protsent kogukuludest	1,75
Eelarve kokku (eurodes)	2 400 000
Fondi toetus eurodes (65 %)	1 560 000

<sup>1</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>2</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.

<sup>3</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1893/2006, millega kehtestatakse majanduse tegevusalade statistiline klassifikaator NACE Revision 2 ning muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 3037/90 ja teatavaid EÜ määrusi, mis käsitlevad konkreetseid statistikavaldkondi (ELT L 393, 30.12.2006, lk 1).

<sup>4</sup> Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 3 kolmanda lõiguga.

1. Taotlus esitati komisjonile 6. mail 2010 ning sellele lisati täiendavat teavet kuni 1. juulini 2010.
2. Taotlus vastab fondi kasutamise tingimustele, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 2 punktis b, ning see on esitatud kõnealuse määruse artiklis 5 sätestatud kümnenädalase tähtaja jooksul.

**Koondamiste seos globaliseerumisest tingitud oluliste struktuurimuutustega maailmakaubanduses või ülemaailmse finants- ja majanduskriisiga**

3. Koondamiste ning ülemaailmse finants- ja majanduskriisi vahelise seose kohta väidab Hispaania, et finantskriisi tulemusena tekkisid finantsasutustel likviidsusprobleemid ning nende maksejõulisus vähenes. Need probleemid kandusid nn tegelikku majandusellu (st muudesse sektoritesse peale rahanduse), sest krediitdivõimalused vähenesid ning ettevõtete ja tarbijate usaldus langes. Suurenev töötus (Hispaanias on töötuse tase ligikaudu 20 %, st kahekordne võrreldes EL 27 ja eurotsooni riikidega)<sup>5</sup>, tööaja vähendamine (ületundide keeld, lühendatud töönaal, ajutised töökatkestused jne), krediitnappus ning mure tööturu võimaliku edasise kokkutõmbumise pärast viisid jaekaubanduse languseni.

Jaekaubanduse maht vähenes majandussurutise ajal samalaadselt muude majandusvaldkondadega – pärast majanduse kõrgseisu 2008. aasta esimeses kvartalis toimus seitsmel järjestikusel kvartalil langus. Hispaanias vähenes jaekaubanduse maht kiiremini kui EU 27 riikides keskmiselt.

Jaekaubanduse maht (muutuse protsent võrreldes eelmise aasta sama kuuga)<sup>6</sup>

2008												
	jaan	vee br	märts	apr	mai	juu ni	juul i	aug	sept	okt	nov	dets
EL 27	0,9	0,7	-1,4	0,0	1,0	-1,2	0,5	-0,1	0,1	-0,6	-0,3	-0,2
ES	-1,2	-0,3	-0,6	-0,7	-1,1	-0,6	-0,1	-0,5	-0,1	-0,2	0,2	-1,3

2009												
	jaa n	vee br	märt s	apr	mai	juu ni	juul i	aug	sep t	okt	nov	dets
EL 27	-1,2	-3,7	-2,4	-1,2	-3,2	-1,5	-1,3	-1,6	-2,7	-0,9	-1,6	-0,2
ES	-5,4	-9,0	-8,1	-7,5	-6,6	-3,9	-4,6	-4,1	-3,4	-3,8	-6,7	-2,7

<sup>5</sup> Allikas: Eurostat

<sup>6</sup> Allikas: Eurostat

## Koondamiste arvu tõendamine ja vastavus artikli 2 punktis b esitatud kriteeriumidele

4. Hispaania esitas kõnealuse taotluse määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 2 punkti b sekkumiskriteeriumide alusel, mille kohaselt on fondist abi saamise tingimuseks vähemalt 500 töötaja koondamine üheksakuulise perioodi jooksul ettevõtetes, mis tegutsevad samas NACE Revision 2 osas liikmesriigi NUTS II tasandi ühes piirkonnas või kahes külgnevas piirkonnas.
5. Taotluses on märgitud 1 154 töötaja koondamine 593 äriühingust, mis tegutsevad NACE Rev. 2 osas 47 (jaekaubandus, v.a mootorsõidukid ja mootorrattad) NUTS II tasandi Aragóni piirkonnas (ES24) üheksakuulisel vaatlusperioodil, mis kestis 1. juunist 2009 kuni 28. veebruarini 2010. Nendest koondamistest 859 määrati kindlaks määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 2 teise lõigu teise taande kohaselt. Ülejäänud 295 koondamist määrati kindlaks kooskõlas sama lõigu kolmanda taandega.
6. Komisjonile on esitatud artikli 2 teise lõigu kolmanda taande kohaselt vajalik kinnitus, et tegelik koondamiste arv on 1 154

## Selgitus koondamiste ettenägematuse kohta

7. Hispaania ametiasutused väidavad, et finants- ja majanduskriis on viinud maailma majanduse ootamatu kokkuvarisemiseni, millel on tohtu mõju paljudele sektoritele. Alates 2008. aastast ei ole majanduslik olukord järginud eelnevate aastate suundumusi. Tegemist ei ole järkjärgulise majanduslangusega, milleks ettevõtted oleksid saanud ette valmistuda.
8. Aastatel 2000–2007 suurenes ettevõtete ja töökohtade arv Hispaania jaekaubanduses igal aastal. Aastaid kestnud kasvusuundumuse tulemusena oli keeruline ette näha nii majandustegevuse ülemaailmset kokkutõmbumist kui ka praegust tööpuuduse taset ning nende mõju leibkondade nõudlusele. Nõudluse nii järsk langus oli ootamatu nii ettevõtete kui ka valitsuste jaoks, lisaks toimus see suures mahus ning väga kiiresti.

## Koondamisi teostanud ettevõtjate andmed ning abi vajavate töötajate kirjeldus

9. Taotluses osutatakse 1 154 töötaja koondamisele järgmises 593 ettevõttes:

Ettevõtted ja koondatud töötajate arv		
A B OFICINAS, S.L.	1	J.M. LEMUS MOLINA; M.L. DE ANTONIO BERGES S.I. 1
A JUEGO 2009, S.L.	1	JALLE GONZALEZ FERMIN 1
A. FERNANDEZ GOMEZ; Ma SANZ GARCIA Y P. PEGUERO	1	JARQUE GARCÉS, S.L. 1
A.V. PRODUCCIONES, S.L.	1	JAVIER ALAMAÑAC CASASUS; P. ALAMAÑAC LOPEZ Y ... 1
AB SERVICIOS SELECTA ESPAÑA, S.L.	1	JAVIER LARREY PARDINA, S.L. 1
ABACUS, S.C.C.L.	1	JENNY SPAIN, S.A. 1
ADIEGO ARIZA DIONIS	1	JESUS SALAMERO, S.L. 1
ADRICAR MODE ARAGÓN, S.L.	2	JIMENEZ CLAVERIA JOANA 1
AGRUPA, S.L.	1	JJK 629 OPTICS, S.L. 1
AGUEDAY 2006, S.L.	1	JOSÉ ABRIL E HIJOS, S.L. 1
AGUIRRE AGUIRRE ALBA L	1	JOSE HECTOR GARANTO BARA Y SONIA VERA GAJATE 1

Ettevõtted ja koondatud töötajate arv			
AHORRAMAS, S.A.	1	JOSEFINA SERRANO ROPA, S.L.	1
AKI BRICOLAGE, S.L.	1	JOYERÍA DETALLES, S.L.	1
ALALAMP, S.L.	1	JUAN C. PIÑEIRO SALGUERO Y MONTS. BOIXADER PASOL	1
ALBORADA DE ARAGÓN S.L.	2	JULES SPAIN, S.A.	2
ALCAMPO, S.A.	1	JURGENS ANDREA	1
ALCON ARIÑO CARMEN	1	KIDDY´S CLASS ESPAÑA S.A.	1
ALCORAZ IBERICA, S.L.	1	KIRIN TEXTIL, S.L.	1
ALDI MONTORNES SUPERMERCADOS, S.L.	8	KROM MATERIAL Y MOBILIARIO DE OFICINA, S.L.	1
ALEJANDRA Y RAQUEL, S.L.	1	KUKA SHOPPING ZARAGOZA 2005	1
ALELLA 3020, S.L.	1	LA CANEL, S.A.	1
ALFONSO RODRIGO, S.L.	1	LA TAHONA SALLENTINA, S.L.	1
ALIMENTACIÓN 7, S.A.	1	LABRADOR JIMENEZ MARIA	1
ALIMENTACIÓN EL PORTAL, S.A.	1	LAMBEA LEAL, S.L.	2
ALIMENTACIÓN MILLAN PINILLA, S.L.	1	LANUZA CASTEL ARACEL	1
ALMACENES KAYMO, S.L.	1	LAPEIRA FORNES, S.L.	1
ALMACENES LOS HERMANOS DE AVILA, S.L.	1	LARDIES DUASO ROSA	1
ALMACENES TREBALLO, S.L.	3	LARRAZ GRUPO EMPRESARIAL, S.A.	1
ANASISTERS, S.L.	1	LAS CUATRO ESTACIONES, S.L.	1
ANCIAFRICA, S.L.	1	LASHERAS SANCHEZ, S.L.	1
ANDRES SIERRA MARIA	1	LATORRE NIETO JOSE	2
ANGEL LORENZO MARTINEZ, S.A.	1	LAVACOM DISPEL, S.L.	2
ANGELINE, C.B.	1	LAZARO INTERIORISMO, S.L.	1
ANT. MALLECO MARTINEZ Y SARA UBIETO FERRER, C.B.	1	LEROY MERLIN ESPAÑA, S.L.	3
ANTº BARTOLOME MENENDEZ; YOLANDA VALIENTE ESCOLA	1	LESSEL HAOUAR	1
ANTONIO FARIZA, S.L.	1	LIBRERÍA CÁLAMO, S.L.	1
AQUILOPETROL, S.L.	1	LIBRERÍA Y PRENSA, S.L.	2
ARANDA MARTINEZ PEDRO	1	LIDL SUPERMERCADOS, S.A.	17
AREA DE SERVICIO SANTA FE, S.L.	1	LIWE ESPAÑOLA, S.L.	1
ARISTRUE TEXTIL, S.L.	1	LOAM AMUEBLAMIENTO Y DECORACIÓN, S.L.	1
ARMERÍA COTO PRIVADO, S.L.	1	LOEWE HERMANOS, S.A.C.	1
ARMILLAS BARQUERO JOSE	1	LOGISMA, S.A.	1
ARNAL BOUZAS MARIA	1	LOPEZ ARNAL JESUS	1
ARNAL CALVO RAMON	1	LÓPEZ ESTEBAN BELÉN	1
ARREGLOS FLORALES BONASTRE, S.L.	1	LOS GOLFISTAS, S.L.	1
ARSAC RODES CONCEP	1	LUNARIA, S. COOPERATIVA	1
ARSAC RODES M. PILA	2	LUYCO, S.L.	1
ARTESANOS DEL SABOR Y LOS DULCES FELIUS, S.L.	2	M2HP PROPIETARIOS, S.L.	1
ARTIEDA Y NAVARRO, S.L.	1	Mª ISABEL TORRES MARTINEZ Y PABLO DONOSO	1
ASIN BERCERO CARLOT	1	MAGAZINE HOUSE, S.L.	1
ASPASOFT COMUNICACIONES, S.L.	1	MARCO MARUGAN JOSE	1
AUTOMÁTICOS CARBAGA SL	2	MARTIN BELTRÁN, COM.B.	1
AUTOSERVICIO AMAZONAS, S.L.	2	MARTIN TENA ANA BE	1

Ettevõtted ja koondatud töötajate arv			
AUTOSERVICIO MAGDALENA GIMENO, S.L.	1	MARTÍNEZ ASO FRANCI	1
B.D. ZARAGOZA, S.A.	1	MARTÍNEZ FERNÁNDEZ SERAFI	1
B.P. SALILLAS, S.L.	1	MARTINEZ FERRER MARIA	1
BAGUENA LOPEZ PILAR	1	MARTINEZ SANCHEZ JOSEFA	1
BAJO ARAGÓN MUEBLES, S.L.	1	MARVAL ACUÁTICO, S.L.	1
BALDAQUINO, S.L.	1	MASTER MONZÓN, S.L.	1
BARBARENA MOZAR MARIA	1	MATMA, S.A.	1
BARCELON EMBUTIDOS, S.L.	1	MECADONA, S.A.	1
BARDAVIO EQUIPAMIENTO, S.L.	1	MEDIA MARKT MATARÓ VIDEO-TV-HIFI-ELEKTRO	2
BARRABES SKY MONTAÑA, S.L.	1	MEDIA MARKT ZARAGOZA VIDEO-TV-HIFI-ELEKTRO CO	5
BAYO GREGORIO ÁNGEL	1	MELÉNDEZ POLO 2007, S.L.	1
BAYONESTA BRUSEL FERNAN	1	MELGAR CÁRNICAS, S.L.	1
BEGUÉ MARTÍNEZ, JOSÉ MARÍA	1	MELO DELICIAS SL	1
BELLMON, S.L.	1	MERCADONA, S.A.	12
BELLVIS GONZÁLEZ, S.L.	1	MERCAT DEL MOBLE S.L.	1
BELTRÁN MATEO, JULIÁN	1	MERKAL CALZADOS. S.L.	1
BERSHKA BSK ESPAÑA, S.A.	4	METALCO, S.A.	2
BIG MAT OCHOA, S.A.	2	MIGUEL ANGEL SISTAC BARRIO, S.L.	1
BIMBA Y LOLA, S.L.U.	1	MIGUEL CAMPOS, S.L.	2
BLASCO ARIÑO, S.L.	1	MILLA MED, S.A.	1
BLESA SOLUCIONES INFORMATICAS, S.L.	1	MODAS MARYSOL, S.L.	2
BOLSOS TELLO, S.L.	1	MOISES SUMINISTROS, S.L.	1
BONA AREVALO SARA	1	MONREAL GUERRERO, JOSÉ G.	1
BONACHELA MONTERDE, VANESA	1	MONTALESE ESPAÑA, S.L.	1
BORI Y AIGUABELLA, S.L.	1	MONZARTEUM, S.L.	1
BOUREQQA	1	MONZÓN CADEVILLA, MARÍA	1
BRICO SERRABLO, S.L.	1	MOON LEATHER FACTORY, S.L.	1
BRICOKING, S.L.	1	MORLAS NADAL CRISTINA	1
BRUMOS SOLER ALEJAN	1	MOSLOCI, S.L.	3
BRUNO ABRIL	2	MSR, S.I.	1
BUISAN INGLAN ANA BE	1	MUEBLECONFORT, S.L.	1
CACAOS Y ESPECIAS DE ULTRAMAR, S.L.	1	MUEBLES CORREDERA, S.L.	1
CALAMOCHA ALIMENTACIÓN, S.L.	1	MUEBLES FERBEN II, S.I.	1
CALIDADES DE ARTESANÍA CMM, S.L.	1	MUEBLES GALMA HUESCA, S.L.	1
CALLES MARTINEZ LUIS	1	MUEBLES MAITE, S.I.	1
CALVES PRADILLA, MARÍA	1	MUEBLES MONTOVELAZ, S.L.	1
CALZADOS DIMON'S, S.A.	1	MUNDO DONNA, S.L.	1
CAMPSA ESTACIONES DE SERVICIO, S.A.	2	MUÑOZ ESTEBAN MARIA	1
CANTERO IZQUIERDO MARÍA	1	MUSGO DISTRIBUCIÓN S.L.	1
CAPABRO, S.A.	3	NCS. HUESCA, S.L.	1
CARBURANTES NAVAS, S.A.	1	NEW CONCEPT VIVACOM, S.L.	1
CARLA VENDING, S.L.	1	NEW YORKER SPAIN, S.L.	1
CARRANZA BARRACHINA, S.L.	1	NINA MORETTI, S.A.	1
CARREÑO VALENCIANO, CARLOS	1	NUTRICION CENTER 1985, S.L.U.	1

Ettevõtted ja koondatud töötajate arv			
CASA DEL GANADERO RAFAEL SANZ E HIJOS, S.L.	1	OFFICE HOGAR, S.L.	1
CASA IDEAL DE ARAGÓN, S.I.	1	OIL LATORRE GARCÍA, S.L.	1
CASADO DE TISERA, MÓNICA	1	OLIVAN BISTUER, S.L.	1
CASALS MAQUINARIA VINÍCOLA, S.L.	1	OLMEDA CARRILLO EDUARDO	2
CASAO LANGA, S.L.	1	OLNATURDIET, S.L.	1
CASERAS GREGORIO, MARÍA YOLANDA	1	ONDIVIELA PROMODA, S.L.L.	2
CASH MERCAPREU, S.L.	1	OPOSICIÓN Y EMPLEO S.L.	3
CASTELLO TRADING Y MEDIOAMBIENTE, S.I.	1	ÓPTICA ASENJO, S.L.	1
CEBALLOS PERAL, MARTA	1	OPTICA BAJO ARAGON, S.I.	1
CEBRIAN BAILO MARIA	1	OPTICA BERGUA, S.L.	1
CEBRIAN GRACIA ANTONI	1	ÓPTICOS SUASOR	1
CECOSA HIPERMERCADOS, S.L.	3	OPTINASPER, S.L.	1
CECOZA ÓPTICA, S.L.	1	ORTIZ SERRANO, JOSÉ	1
CEDIPSA, CIA. ESPAÑOLA DISTRIBUIDORA DE PETROL	6	OSCAREAS, S.L.	2
CEJABAR, S.L.	1	OSLO ILUMINACIÓN, S.A.	3
CELULAR AUDIO CATALUNYA, S.L.	1	OVALO SIGLO XXI, S.L.	1
CENTER CONFORT ARAGON, S.L.	1	PABLO ABADÍAS MENDI; CESAR ABADIAS MENDI Y ...	1
CENTRAL DE FRANQUICIAS EL RINCÓN, S.L.	1	PALLARÉS GRACIA, ISABEL	1
CENTROS COMERCIALES CARREFOUR, S.A.	4	PANADERÍA HERMANOS SIERRA SÁEZ, S.L.	1
CERRATO MORROS FRANCI	1	PANADERÍA PALOMAR, S.L.	1
CHAVALES, S.C.	1	PANADERÍA PASTELERÍA Y CAFETERÍA CRUZ, S.L.	1
CIEN CAPRICHOS, S.L.	1	PANIFICADORAS 365, S.L.	1
CIMODÍN, S.A.	1	PANIFICADORAS UNIDAS, S.L.	1
CÍRCULO FAMEX 25, S.L.	1	PANSANO, S.L.	1
CIVERA BARRACHINA Y SUCEORES	1	PARDON, S.L.	1
CLAIRE'S ACCESORIES SPAIN, S.L.	1	PAREDES GONZALES JOSE J	1
CLEMENTE QUILEZ AGUSTI	1	PAREDES GONZALEZ JOSE F	1
COBAIN VIGO, S.L.	1	PASEO 50, S.L.	3
COCINAS Y BAÑOS MARCO, S.L.	1	PASEO DE LA CONSTITUCIÓN 21, S.L.	1
COIBA QUATRO COCINAS, S.L.	2	PASTELERÍA CANFRANC, S.I.	1
COLÁS FUSTERO, JESÚS	1	PASTELERÍA SANZ, S.I.	1
COLAS IZQUIERDO ANA RO	1	PASTELEROS ARTESANOS IRIS, S.L.	1
COLCHONERÍA VELA, S.A.U.	1	PASTOR URZAY ROSA M	1
COLCHONES AZNAR, S.L.	1	PAYTY INDUSTRIA ALIMENTARIA SL	1
COMBUSTIBLES DEL PIRINEO, S.L.	1	PC CITY SPAIN, S.A.	1
COMERCIAL ANONIMA DAGO, S.L.	1	PC Y REDES SERVICIO TÉCNICO, S.L.	1
COMERCIAL BINEFAR, S.A.	1	PELLEGAR, S.L.	1
COMERCIAL CRISTIAN LAY, S.A.	1	PEÑALVETA, S.L.	1
COMERCIAL DE CONSTRUCCIÓN DUTU, S.A.	1	PEPE JEANS, S.L.	1
COMERCIAL RILLO BAJO ARAGÓN, S.L.	1	PÉREZ CARRASCOSO MARÍA	1
COMERCIAL RÍOS PASCUAL, S.L.	1	PEREZ EJARQUE PATRIC	1
COMERCIAL VAYSAN MONZÓN, S.L.	1	PÉREZ MARTÍN, MIGUEL	1



Ettevõtted ja koondatud töötajate arv			
COMERCIAR CENTRO MEDICO, S.L.	1	PEREZ MARTINEZ OLGA M.	1
COMMCENTER, S.A.	2	PÉREZ PINILLA, DIONISIO	3
COMTE, S.I.	1	PEREZ VICEDO CONCEPCIÓN	1
CONCESIONARIA DE MAQUINARIA, S.L.	1	PERFUMERÍAS BLAU, S.L.	1
CONFECCIONES LA FÁBRICA, S.L.	1	PESCADOS OLMEDA, S. L.	2
CONFORAMA ESPAÑA, S.A.	1	PETROSIF 2006, S.L.	1
CONSULTORA ARAGONES DE TELECOMUNICACIONES, S.L.	1	PHONELAND MEFLUR, S.L.	2
CONSUM, S.COOP.	3	PILAR, BEGOÑA Y TERESA QUEROL	1
CORDOBA FRANCO MARIA	2	PLO VILLA ANA IS	1
CORONEL TAPIOCA, S.A.	1	PLUSFRES-TAMARITE DE LITERA, S.L.	1
CORTEFIEL, S.A.	5	POLLERÍA CELIA, S.L.	1
CREACIONES MARIAN, S.C.	1	POLLO Y ANTOJITOS, S.L.	1
CRISTOBAL NOGUES E HIJOS, S.L.	1	PORCELANOSA ARAGON, S.A.	1
DAMACU, S.I.	1	PORTADA, S.I.	1
DE LEVANTE, S.C.P.	1	PRAD,S.A.	1
DECASPE, S.C.	1	PRADOS HERRADA, FERNANDO	1
DECATHLON ESPAÑA, S.A.	2	PRENATAL, S.A.	1
DECIMAS, S.L.	1	PRETTY MOTHER, S.A.	1
DEPALJAN, S.L.	1	PRIMERA CLOTHING SPAIN, S.L.U.	1
DESARROLLO Y EXPANSIÓN DEL MUEBLE, S.A.	4	PRIMIPAN, S.A.	2
DEUTSCHE GAS, S.L.	1	PRODUCTORES PUNTO DE ORIGEN, S.L.	1
DIAZ ALAMOS, S.L.	1	PRODUCTOS ALIMENTICIOS BELROS, S.A.	1
DIAZ LOPEZ AMPARO	1	PUERTAS MIRANDA, S.L.	1
DIBUS ARAGÓN, S.L.	2	PULL AND BEAR ESPAÑA, S.A.	1
DIEST FATAS YOLANDA	1	PUNTO FA, S.L.	1
DIEZ PINILLA LUIS C.	1	RADESAN DIET, S.L.	2
DIFUSORA CIENTÍFICA Y CULTURAL, SOC. COOP.	1	RAMAJO PEREZ ELISAB	1
DIGITARIUM ARAGÓN SL.	1	RAMON PAMPLONA ITALIA-SUCESORES, S.L.	1
DISEBRO WILIAM SANITARIOS, S.L.	1	RANDOM CENTRO INFORMÁTICO, S.A.U.	1
DISEÑO EQUIPAMIENTO COCINA Y BAÑO, S.L.	1	RAUSAN S.A.	1
DISEÑOS PROYECTOS E INSTALACIONES BABIA, S.L.	3	REFORMAS LECINA, S.L.U.	1
DISTEL TELEFONÍA Y COMUNICACIONES S.L.	1	REFORMAS Y PROYECTOS BUIL LUNA,S.L.U.	1
DISTRIBUCIONES MOLASE, S.L.	1	REGO FERRETERÍA, S.L.	1
DISTRIBUIDORA INTERNACIONAL DE ALIMENTACIÓN	38	REHABITEC Y DISEÑO E.D., S.L.	1
DISTRIBUIDORES ALIMENTACIÓN GRANDES EMPRESAS	25	RESISTOLHATS, S.L.	1
DISTRISEMA, S.A.	1	REVILLA LÓPEZ, MARÍA CONCEPCIÓN	1
DOLZ SANCHÍS, JOSÉ E.	1	RIALDOMI, S.C.P.	1
DOMINGO PÉREZ AMADEO	1	RISC GROUP SPAIN, S.L.	1
DORLAZA, S.L.	1	RIVAS SORIA MARIA	1
DUASO ABADIAS EDUARD	1	ROJATEX, S.L.	1
ECHEVERRIA SEGURA MIREN	1	ROMERO ESPEJA GULLE	1
EL CORTE INGLÉS, S.A.	4	ROSA DE FUEGO, S.L.	1

Ettevõtted ja koondatud töötajate arv			
EL HALLAL KHALIFI, FÁTIMA	1	ROSALINDA, S.I.	1
ELECTRODOMESTICOS PUYO, S.L.	1	ROSELL	1
ELECTRODOMÉSTICOS ROSA VILA S.L.	1	ROYO LATORRE MIGUEL	1
ENBAL, S.I.	1	RUBIMENS, S.L.	1
ERYON, S.L.	1	RUFAS SANCHEZ ANTONI	1
ESCUTIA MONFERRER, MARTA	1	RUIZ DE CLAVIJO BALLUGERA MARIA	1
ESTABLIMENTS MIRO, S.L.	2	RUIZ SANCHO, JOAQUÍN	1
ESTACIÓN DE SERVICIO CUARTE DE HUERVA II, S.L.	1	RUMI HERRERO SL	1
ESTACIÓN DE SERVICIO EL GRADO, S.L.	1	RUPRABLAS, S.L.	1
ESTACIÓN DE SERVICIO MIRALBUENO, S.L.	1	SABOREA, S.L.	1
ESTACIÓN DE SERVICIO MIRAVEGAS, S.A.	1	SAGASTA 20, S.L.	1
ESTACIÓN DE SERVICIO SAN JUAN BOSCO, S.A.	2	SALVATIERRA OPTICOS, S.L.	1
ESTEBAN HERMANOS, S.C.	1	SAN PABLO DIFUSION SSP	1
EURO DEPOT ESPAÑA, S.A.	1	SANCHEZ ANDRES FERRETERIAS Y SUMINISTROS, S.L.	1
EURO FONTANILLA TRATAMIENTOS DE AGUA S.L.	3	SANCHEZ DEL CASTILLO MARIA	1
EUROFRUIT, S.I.	1	SANCHEZ NAVARRO JOSE A	1
EUROGLOW, S.L.	1	SANCHO GARCÍA ANTONIO	1
EUSTASIO GARCÍA, S.L.	3	SANTANA GALLINAD MARIA	1
EYRON 2000, S.L.	1	SANZ POLO GERMAN	1
EZPELETA ANZANO FRANCI	1	SARI-SART, S.L.	1
FADENTE, S.A.	1	SASTRERÍA GARCÍA GRACIA, S.L.L.	1
FAMILIA FAIRE, S.L.	1	SAU LLANAS MARÍA	1
FANLO BARRAU GERARD	1	SCHELECKER, S.A.	15
FANTOBA HERMANOS, S.L.	1	SD BAKIO. S.L.	1
FARMACIA LA JOTA, C.B.	1	SEBATIÁN FANTOVA EVANI	1
FEALCO, S.L.	1	SECRET BLUE, S.L.	1
FÉLEZ CERRO, MARÍA	1	SEDIMAP, S.L.	1
FERLUTI, S.L.	1	SEDOVIN, S.L.	1
FERNANDEZ BELTRAN YOLANDA	1	SEGARRA RUA MARIA	1
FERNANDEZ QUEROL GLORIA	1	SELECC. PREPARAC. Y COMERC. FLORES Y PLANTAS	1
FERNANDO Y ANA, S.L.	1	SELECCIONES BLASMAR, S.L.L.	1
FERRER HERRANZ M. LUIS	1	SELENE ILUMINACIÓN S.L. UNIPERSONAL	1
FERRETERIA LA SORIANA, S.L.	1	SELVALIA CENTER, S.L.	1
FERRETERÍA PEDRO SERRANO BALLESTERO, S.L.	1	SENDERBAN, S.L.	1
FERRETERIA ROYO, S.L.	1	SERINAR SYSTEM SL	1
FERRETERÍA Y SUMINISTROS HMAS, S.L.	2	SERMERI AGUA HUERTA Y JARDÍN, S.L.	1
FINANCIERA PRONOVIAS, S.A.	1	SERRANO MIR JESUS	1
FIRE OF LIFE, S.L.	1	SERVICIOS FOTOGRAFICOS Y VIDEO, S.L.	1
FLORES JUSTE, S.L.	1	SERVICIOS Y SISTEMAS ACUÁTICOS S.L.	1
FLORISTAS GARCIA, S.L.	2	SHULPIN ANDRIY	1
FONTAKA 2003, S.L.	1	SIERRA CALVO MARÍA	1

Ettevõtted ja koondatud töötajate arv			
FORTEA CERVERA BIBIAN	1	SKY, S.I.	1
FRANCHISING CALZEDONIA ESPAÑA, S.A.	1	SNIP ZIP, S.L.	1
FRANCO URRIOS MARÍA	1	SOBRESUELDOS, S.L.	1
FRANJI ALIMENTACIÓN, S.L.	1	SOPEN GAS, S.L.	1
FRANQUIMOBEL, S.A.	4	SOYKA INFORMÁTICA, S.L.	1
FRUTAS MIMADAS, S.L.	1	SPI, SOC. COOP.	1
FRUTAS PINA SC	1	SPORT SYSTEM CHUSS, S.L.	1
FRUTAS SAN VICENTE, S.L.	1	STARPHONE COMUNICACIONES, S.L.	1
FRUTERÍAS DEL ALTO GÁLLEGO, S.L.	1	STOP, S.C.	1
FRUTOS SECOS EL RINCON S.L.	12	STRADIVARIUS ESPAÑA, S.A.	2
FUNCHO, S.A.	1	SUCESORES DE FLORENCIO MUÑOZ, S.L.	1
GALCOMHU, S.L.	1	SUMINISTROS EL SALZ, S.L.	1
GALERÍAS PRIMERO	295	SUN AICUI	1
GALERÍAS RUBIO, S.L.	1	SUN-PLANET, S.A.	1
GALP DISTRIBUCIÓN OIL ESPAÑA, S.A.U.	1	SUPER PRATS SAN AGUSTÍN, S.L.	1
GALVE Y GARRIDO, S.L.U.	1	SUPER-AZANMIAN, S.L.	1
GARCES VICENT ALFONS	1	SUPERMERCADO DAMLIE, S.L.	1
GARCIA HERNANDEZ ANA	2	SUPERMERCADO IBÁÑEZ OLIVEROS,	1
GARCIA PORRO LORENZ	5	SUPERMERCADO MIKA, S.L.	10
GARCÍA ROCHE LUIS	1	SUPERMERCADOS PICABO, S.L.	4
GARCÍA SILVERIO MARÍA	1	SUPERMERCADOS SABECO S.A.	4
GAS BARBASTRO SOC. COOP.	1	TANGHERINA, C.B.	1
GECOAG, S.L.	1	TAPIZADOS Y DECORACIONES HERVÉ, S.L.	1
GENERAL ÓPTICA, S.A.	1	TAQUION 6, S.L.	1
GERARDO PERAT PUY; FCO. PENA PRAT Y OTRA, S.L	1	TECHNO TENDENCIAS MAY DAY, S.L.	1
GEREGAR, S.L.	1	TECNIRIEGO R.JOVE, S.L.	1
GIL GARCÍA MIGUEL	1	TECNOVIOSA, S.L.	1
GIMÉNEZ GARCÍA JOSE E	1	TELESERVICIO BAJO ARAGON, S.L.	1
GOLOSETES, S.L.	1	TENCA, S.A.	4
GOMEZ CERDAN ANTONI	1	TERUEL DE COMUNICACIÓN, S.L.	1
GOMEZ POMED MERCED	1	TEXTIL CADENA S.A.	1
GRACIA BLASCO JESUS	1	TEXTIL HOMBRE TERUEL, S.L.	1
GRACIA IRANZO, S.L.	1	THE PHONE HOUSE SPAIN S.L.	3
GRAJOSA, S.L.	1	TIBOL FERRER MIGUEL	1
GRANDES ALMACENES FNAC ESPAÑA	1	TIENDAS DE CONVENIENCIA SA	1
GREX AURI, S.L.	1	TOMAR-MARTO, S.L.	1
GRUP ALIMENTARI GUICSTAR, S.L.	1	TORIL ESPEJO MANUEL	1
GRUPCOM RETAIL, S.L	3	TORREGROSA TERNERO JUAN A	1
GRUPO ARACULTURA, S.L.	1	TREDAR, S.L.	1
GRUPO ESCADA ESPAÑA, S.A.	3	TUGUETE, S.L.	2
GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A.	1	TUROLENSE DE COMUNICACIONES, S.L.	2
GRUPO REY GOLDEN, S.L.	1	TUSCAN, S.L.	1

Ettevõtted ja koondatud töötajate arv			
GRUPO ROYTE, S.L.	1	TWINS ALIMENTACIÓN S.A.	3
GUERRERO MAGAÑA MARÍA	1	ULIAQUE ESTEBAN FRANCI	1
GUEVARA GIMÉNEZ BENIGN	1	UNDERCROWN, S.L.	1
GUILLERMO LLARAS TORRES Y JOSE F LLARAS BRUALL	2	UNIVERSAL DEL REGALO, S.L.	1
GURUNDUE, S.L.	1	VALIENTE ESCOLANO YOLANDA	1
HASTA DUQUE VICTOR	1	VAT VENDING, S.A.	3
HENRY SCHEIN ESPAÑA, S.A.	1	VENTA PETRUSO, S.L.	1
HERMANOS PEÑA, S.I.	1	VICTORIA Y ARANCHA, S.I.	1
HERMANOS VILLARROYA LANGA, S.I.	2	VICTORIANO MOLDES RUIBAL S.A.	1
HERNANDEZ BARRUTIA CARLOS	1	VIDAL BLASCO JOSE L.	1
HERNÁNDEZ CARNE, TERESA	1	VIDRIOS TEJERO, S.L.	1
HIPERCOR, S.A.	3	VIKYANA, S.L.	1
HIPERMUEBLE TERUEL, S.L.	1	VILLALBA MATERIALES DE LA CONSTRUCCIÓN, S.L.	1
HIPOPÓTAMO EUROPA, S.L.	1	VILLAMARIN CASA VERONI	1
HYPERLUZ, S.A.	2	VINOS ARTESANALES DE CALIDAD, S.L.	4
IBERTELE MOVILES, S.L.	1	VISENTTI, S.A.	2
IGLARTON, S.L.	1	VIUDA DE FELIPE SANZ, COM. B.	2
IKEA IBERICA, S.A.	2	VIVA AQUA SERVICE SPAIN, S.A.	2
ILERTOIL, S.L.	1	VIVACOM ARAGON, S.L.	3
IMAGINARIUM, S.A.	3	WORTEN ESPAÑA DISTRIBUCIÓN, S.L.	1
INDUSTRIAS CARNICAS ARROYOS, S.L.	1	WURTH ESPAÑA, S.A.	1
INFINI IBERICA, S.L.	1	XEY ARAGON, S.L.	1
INFOARA SISTEMAS Y COMUNICACIONES, S.L.	1	YUSTE GÓMEZ MARÍA	1
INFOR AMBIENTES, S.L.	2	YVES ROCHER ESPAÑA, S.A.	1
INGALATURRE REINADO, JOSÉ MARÍA	1	ZAERA BENAGES ROSA A	1
INSE S. XXI, S.L.	1	ZAMORA VILLACAMPA JOSE A	1
INSVET, S.A.	1	ZARA 100, S.I.	1
INTERIORES FRANCES, S.L.	1	ZARAGOZA RED SPACES, S.L.U.	2
INTERIORISMO Y DECORACIÓN SOBRE MESA, S.L.L.	1	ZIRCONITE DE NEGOCIOS, S.L.	1
INTERPRESA MAPUSA, S.L.	1	ZOO MONCAYO, S.L.	1
ISOFAGE LOGISTICA 2008, S.L.	5		
<b>Ettevõtteid kokku: 593</b>		<b>Koondamisi kokku: 1 154</b>	

10. EGF-i toetust pakutakse kõikidele koondatud töötajatele, eeldatavalt osaleb meetmetes 40 % töötajatest.

11. Koondatud töötajad jagunevad järgmiselt:

Kategooria	Koondatute arv	Protsent
Mehed	312	27
Naised	842	73
ELi kodanikud	1 085	94
ELi mittekuuluvate riikide kodanikud	69	6
15–24-aastased	173	15
25–54-aastased	900	78
55–64-aastased	81	7

12. Kutsealade kaupa jagunemine on esitatud kahes tabelis. Esimene tabel käsitleb enamikke töötajaid ja selles järgitakse ISCO-88 klassifikatsiooni; teine tabel käsitleb äriühingust Galerías Primero koondatud töötajaid ning järgib kutsealade klassifikatsiooni vastavalt ettevõtte kollektiivlepingule.

<b>Kategooria</b> (vastavalt klassifikatsioonile)	ISCO-88	<b>Koondatute arv</b>	<b>Protsent</b>
Tehnikud ja tehnilised töötajad		30	3,49
Ametnikud		40	4,66
Teenindus- ja müügitöötajad		310	36,09
Oskus- ja käsitöölised		325	37,83
Seadme- ja masinaoperaatorid		30	3,49
Lihttöölised		124	14,44
Kokku		859	100,00

<b>Kategooria</b> (vastavalt ettevõtte kollektiivlepingule)	<b>Koondatute arv</b>	<b>Protsent</b>
II rühm (Ettekandjad, kassapidajad, autojuhid, hooldetehnikud, vaateakende kujundajad, müüjad jne))	152	51,53
III rühm (spetsialiseerunud müüjad, 1. kategooria vaateakende kujundajad, 1. kategooria hooldetehnikud jne)	82	27,80
IV rühm (1. kategooria ametnikud, osakonnajuhataja, programmeerija jne)	25	8,47
V rühm (Tehniline personal)	35	11,86
VI rühm (Juhid)	1	0,34
Kokku	295	100,00

13. Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikliga 7 on Hispaania kinnitanud, et fondi toetuse rakendamise eri etappides ja eelkõige sellele juurdepääsu puhul on kohaldatud ning kohaldatakse jätkuvalt meeste ja naiste võrddõiguslikkuse ning diskrimineerimisest hoidumise põhimõtteid.

### **Asjaomase territooriumi ning selle asutuste ja huvirühmade kirjeldus**

14. Koondamised hõlmavad Aragóni autonoomset piirkonda. Suuremal osal piirkonna territooriumist on rahvastiku tihedus väiksem kui ELis keskmiselt (112 elanikku km<sup>2</sup> kohta). 60 % kogu piirkonna rahvastikust elab Zaragoza linnas ja selle ümbruses. Traditsiooniliselt on Aragónis tegeldud vilja- ning lambakasvatusega, kuid viimase kahe/kolme aastakümne jooksul on majandustegevus tööstussektori, teeninduse ja kaubanduse kasvu tõttu muutunud. Eelnimetatutele on lisandunud turism, eelkõige talispordiga seotud turism. Enamik Aragóni tööstusest on koondunud Zaragozasse. Kohaliku tööstussektori edule on järgnenud teenindussektori plahvatuslik kasv. Jaekaubandus ning Zaragozas asuvad uued kaubandus- ja vabaajakeskused on olnud olulised töökohtade loojad. Aragón toodab 3 % Hispaania SKTst.

15. Peamised huvirühmad on Aragóni piirkondlik rahandus- ja tööhõiveministeerium (*Departamento de Economía, Hacienda y Empleo del Gobierno de Aragón*) ja Aragóni piirkondliku valitsuse tööhõiveteenused (*Instituto Aragonés de Empleo-INAEM*); ametiühingud Confederación Sindical de Comisiones Obreras CC.OO Aragón ja Unión General de Trabajadores-UGT Aragón ning neli tööandjate organisatsiooni: Confederación de Empresarios de Aragón-CREA, Confederación de la Pequeña y Mediana Empresa Aragonesa-CEPYME Aragón, Confederación de Empresarios del Comercio-CEC ja Federación de Empresarios del Comercio de Aragón-CEMCA.

### **Koondamiste oodatav mõju kohalikule, piirkondlikule või riigi tööhõivele**

16. Hispaania ametiasutused väidavad, et koondamised jaemüügisektoris halvendavad tööhõiveolukorda, mis on finants- ja majanduskriisi tulemusena juba niigi kehvast seisusest. Aragóni autonoomses piirkonnas tõusis töötuse tase 6,2 %-lt 2008. aasta kolmandas kvartalis 12 %-ni 2009. aasta kolmandas kvartalis. 2010. aasta veebruaris moodustas teenindussektori töötus 56 % piirkonna kogu töötusest.
17. Võttes arvesse käesoleva taotlusega hõlmatud territooriumi madalat asustustihedust (3–54 elanikku km<sup>2</sup> kohta) ja rahvastiku vähenemise ohtu, avaldavad koondamised piirkonnale tugevalt negatiivset mõju ning võivad ohtu seada jõupingutused, mida on tehtud selleks, et inimesed piirkonnas püsiksid.

### **Rahastatav individuaalsete teenuste kooskõlastatud pakett ja selle hinnanguline kulude jaotus ning selle täiendatavus struktuurifondidest rahastatavate meetmetega**

18. Kõik allpool loetletud meetmed moodustavad üheskoos individuaalsete teenuste kooskõlastatud paketi, mille eesmärk on töötajate tööturule tagasitoomine. Meetmed on jagatud nelja osasse:

#### **Juhendamine, nõustamine ja tööotsing**

- Tutvustav kohtumine, kutsenõustamine ja kutsesobivuse määramine: Esimene meede, mille raames osutatakse teenuseid kõigile osalejatele, hõlmab töötajate kutsesobivuse määramist, teavet vabade töökohtade, nõutavate oskuste ja kvalifikatsiooni ning pakutavate koolitusprogrammide ja stiimulite kohta.
- Koolitus tööotsingutehnikate ning ettevõtjate- ja sotsiaalsete oskuste arendamiseks: Töötajad osalevad õpikodades, kus keskendutakse füüsilisest isikust ettevõtja oskustele ning ettevõtluse edendamisele või tutvustatakse tööotsingutehnikaid. Meetme eesmärk on parandada osalejate arusaama nende enda oskustest ning tugevdada nende eneseusaldust.

#### **Koolitus ja ümberõpe**

- Üldine koolitus ja ümberõpe: Meede pakub koolituseks erinevaid võimalusi: Töötajatel on võimalus osaleda ühel või mitmel järgmisel kursusel: 1) info- ja kommunikatsioonitehnoloogia põhi- või kesktaseme kursus; 2) kutsealane koolitus: praegusel hetkel nõutavate tööoskuste koolitus; 3) koolitus kutsekvalifikatsiooni omandamiseks: koolituskursus kavandatakse kohalike ettevõtjate vajadusi silmas pidades, vastutasuks võtavad need ettevõtjad tööle töötajaid, kes meetme raames koolitust said.

- Isiklikule arengule suunatud koolitus: Osalejatele õpetatakse üldoskusi, sh otsuste tegemise protsessi, konflikti lahendamist, muutustega kohanemist jne. Meetme eesmärk on suurendada osalejate eneseusaldust ning parandada nende suhtlemisoskust ja muid põimuvaid oskusi, mis hõlbustaksid tööturule naasmist.

### **Tööellu tagasipöördumine**

- Aktiivne töötamise toetamine: Meede sisaldab aktiivset töökohaotsingut (kohalike ja piirkondlike vabade töökohtade väljaselgitamine, tööhõivevõimaluste otsimine uutes valdkondades nagu mahetoodetega kauplemine jne) ning vabade töökohtade ja töötajate huvide sobitamist.
- Töölennaasmise järgne juhendamine: Meetmega püütakse vältida uuel töökohal tekkida võivaid probleeme. Tööle naasnud töötajaid juhendatakse kolme kuu vältel nende uues töökohas.

### **Stiimulid**

- Osalustoetus: Selleks et julgustada töötajaid meetmetes osalema, makstakse neile kokku 200 eurot tingimusel, et nad osalevad fondist rahastavates meetmetes.
- Toetus ülalpeetavate isikute hooldajatele: Töötajatele, kelle peres on ülalpeetavaid isikuid (lapsed, vanurid, puudega inimesed), makstakse ühekordne 200 euro suurune toetus nende isikute hooldamisega seotud kulude korvamiseks. Toetuse saamise tingimuseks on meetmetes osalemine. Toetuse eesmärk on katta täiendavad hoolduskulud, et töötajad saaksid koolituses või muudes meetmetes osaleda.
- Uue töökoha leidmise toetus: Uuesti tööle asunud töötajatele makstakse kõige rohkem kolme kuu vältel 300 euro suurust igakuist palgatoetust. Toetuse eesmärk on edendada kiiret tagasipöördumist tööturule ning aidata töötajatel, eriti eakamatel, tööjõuturul püsida.

19. Fondi toetuse rakendamisega seotud kulud, mis on taotluse hulka arvatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1927/2006 artiklile 3, koosnevad kuludest, mis on ette nähtud ettevalmistus-, haldus- ja kontrollimeetmeteks ning teavitamiseks ja reklaamiks.
20. Individuaalsed teenused, mida Hispaania ametiasutused kirjeldavad, on aktiivsed tööturumeetmed, mis on määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 3 kohaselt toetuskõlblikud. Hispaania ametiasutuste hinnangu kohaselt on teenuste kogumaksumus 2 358 000 eurot ja fondi toetuse rakendamisega seotud kulud moodustavad 42 000 eurot (1,75 % kogukuludest). Fondilt taotletav kogusumma on 1 560 000 eurot (65 % kogukuludest).

Meetmed	Toetust vajavate töötajate hinnanguline arv	Hinnangulised kulud toetust vajava töötaja kohta (eurodes)	Kulud kokku (fond ja riiklik kaasfinantseerimine) (eurodes)
<b>Individuaalsed teenused</b> (määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 3 esimene lõik).			
<b>1. Juhendamine, nõustamine ja tööotsing</b>			
<u>1.1 Tutvustav kohtumine, kutsenõustamine ja kutsesobivuse määramine</u> ( <i>Acogida, elaboración de los itinerarios personalizados de inserción y asesoramiento laboral</i> )	400	900	360 000
<u>1.2 Koolitus tööotsingutehnikate ning ettevõtlus- ja sotsiaalsete oskuste arendamiseks</u> ( <i>Formación en técnicas para la búsqueda de empleo, autoempleo y habilidades sociales</i> )	385	520	200 200
<b>2. Koolitus ja ümberõpe</b>			
<u>2.1 Üldine koolitus ja ümberõpe</u> ( <i>Formación en TIC, capacitación profesional y formación con compromiso de inserción</i> )	375	1 280	480 000
<u>2.2 Isiklikule arengule suunatud koolitus</u> ( <i>Formación en competencias transversales</i> )	288	700	201 600
<b>3. Tööellu tagasipöördumine</b>			
<u>3.1 Aktiivne töötamise toetamine</u> ( <i>Asistencia a la recolocación</i> )	400	1 800	720 000
<u>3.2 Töölenaasmise järgne juhendamine</u> ( <i>Seguimiento en el empleo</i> )	200	400	80 000
<b>4. Stiimulid</b>			
<u>4.1 Osalustoetus</u> ( <i>Incentivo a la búsqueda activa de empleo</i> )	400	200	80 000
<u>4.2 Toetus ülalpeetavate isikute hooldajatele</u> ( <i>Medidas de acompañamiento</i> )	281	200	56 200



Meetmed	Toetust vajavate töötajate hinnanguline arv	Hinnangulised kulud toetust vajava töötaja kohta (eurodes)	Kulud kokku (fond ja riiklik kaasfinantseerimine) (eurodes)
4.3 Uue töökoha leidmise toetus <i>Incentivo para la recolocación laboral</i>	200	900	180 000
<b>Individuaalsed teenused kokku</b>			2 358 000
<b>Fondi toetuse rakendamisega seotud kulud</b> (määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 3 kolmas lõik)			
Ettevalmistus			10 800
Teavitamine ja reklaam			9 000
Kontrollimeetmed			22 200
Fondi toetuse rakendamisega seotud vahekulud			42 000
<b>Hinnangulised kulud kokku</b>			<b>2 400 000</b>
<b>Fondi toetus (65 % kogukuludest)</b>			<b>1 560 000</b>

21. Hispaania kinnitab, et eespool kirjeldatud meetmed täiendavad struktuurifondidest rahastatud meetmeid. Hispaania võtab kasutusele vajalikud kontrollmenetlused topeltrahastamise riski kõrvaldamiseks ning tagab selge kontrollijälje EGF-i rahastatud meetmete puhul. Hispaania kinnitab, et kõnealuste meetmete rahastamiseks ei taotleta ega kasutata rahastamist EL-i muudest vahenditest.
22. Aragóni piirkonnas kaasrahastatakse Euroopa Sotsiaalfondi rakenduskava (2007-2013) alusel järgmist kolme meetet: mitut piirkonda hõlmav ESFi rakenduskava kohanemisvõime ja tööhõive edendamiseks, ESFi rakenduskava diskrimineerimisest hoidumise toetamiseks ning ESFi rakenduskava Aragóni piirkonna jaoks. Hoolimata mõningatest sarnasustest ESFi rahastatud meetmetega, erinevad EGF-i meetmed neist selle poolest, et on individuaalse ja konkreetse suunitlusega (mõeldud konkreetse sektori ja elanikkonnarühma jaoks), need meetmed on individuaalselt kohandatud ja oma olemuselt intensiivsed.
23. ESFi ja Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi sarnaste eesmärkidega ja asjaomastele töötajatele suunatud meetmete pidev järelevalve võimaldab vältida kõnealuste fondide meetmete kattumist.

**Kuupäev(ad), millal alustati või kavatsetakse alustada individuaalsete teenuste osutamist asjaomastele töötajatele**

24. Hispaania alustas asjaomastele töötajatele individuaalsete teenuste osutamist 1. mail 2010. Nimetatud teenused on osa individuaalsete teenuste kooskõlastatud paketist, mille kohta on fondile esitatud kaasrahastamisaotlus. Kõnealune kuupäev kujutab

endast seega toetuskõlblikkusperioodi algust võimaliku fondist saadava toetuse puhul.

### **Menetlused tööturu osapooltega konsulteerimiseks**

25. Tööturu osapooltega – CREA, CEPYME Aragón, UGT ja CCOO<sup>7</sup> – konsulteeriti kahel korral: kohtumised korraldati Aragóni piirkonna arengut käsitleva majandus- ja sotsiaalkokkuleppe (2008–2011) töövahendus- ja tööotsimisekomitee raames 29. novembril 2009 ning 8. veebruaril 2010. Esimesel kohtumisel kiitsid tööturu osapooled heaks veel ühe taotluse esitamise EGFi. Taotluse esitamist põhjendati asjaoluga, et autotööstusest koondatud töötajad jäid väga rahule neile suunatud EGFi meetmetega<sup>8</sup>. Teisel kohtumisel koostati taotluse projekt.
26. Hispaania ametiasutused on kinnitanud, et riiklikus ja ühenduse õiguses sätestatud nõuded kollektiivse koondamise kohta on täidetud.

### **Teave meetmete kohta, mis on siseriikliku õiguse alusel või kollektiivlepingute kohaselt kohustuslikud**

27. Seoses määruse (EÜ) nr 1927/2006 artiklis 6 sätestatud kriteeriumidega on Hispaania ametiasutused oma taotluses:
- kinnitanud, et EGFi saadav rahaline toetus ei asenda meetmeid, mis on riiklike õigusaktide või kollektiivkokkulepete kohaselt äriühingute vastutusalas;
  - tõendanud, et kavandatud meetmed on ette nähtud töötajate toetuseks ja neid ei kasutata ettevõtjate või sektorite ümberkorraldamiseks;
  - kinnitanud, et eespool nimetatud toetuskõlblikud meetmed ei saa toetust muudest ühenduse rahalistest vahenditest.

### **Haldus- ja kontrollisüsteemid**

28. Hispaania on teatanud komisjonile, et rahalist toetust haldavad ja kontrollivad samad asutused, mis haldavad ja kontrollivad ESFi vahendeid. Korraldusasutuse vahendusasutus on Instituto Aragonés de Empleo (INAEM).

### **Rahastamine**

29. Hispaania taotluse põhjal on kavas fondist rahastada individuaalsete teenuste kooskõlastatud paketti 1 560 000 euro ulatuses, mis moodustab 65 % kogukuludest. Komisjoni kavandatav assigneering fondist põhineb Hispaania esitatud tabelil.
30. Arvestades määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 10 lõike 1 alusel fondist eraldatava toetuse võimalikku maksimumsummat ja assigneeringute ümberpaigutamise ulatust, teeb komisjon ettepaneku kasutada fondi vahendeid eespool nimetatud kogusummas, mis eraldatakse finantsraamistiku rubriigist 1a.

---

<sup>7</sup> Confederación de Empresarios de Aragón-CREA, Confederación de la Pequeña y Mediana Empresa Aragonesa-CEPYME Aragón, Unión General de Trabajadores-UGT Aragón.

<sup>8</sup> EGF/2008/004 – SEK(2009) 322 ja KOM(2009) 150.

31. Kavandatava rahalise toetuse puhul jääb üle 25 % Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi aastasest maksimumsummast kasutamiseks aasta viimase nelja kuu jooksul, nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 1927/2006 artikli 12 lõikes 6.
32. Tehes käesoleva ettepaneku fondi kasutuselevõtmiseks, algatab komisjon 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktis 28 sätestatud lihtsustatud kolmepoolse menetluse, et saada mõlemalt eelarvepädevalt institutsioonilt nõusolek fondi kasutamise ja vajaliku summa suuruse kohta. Komisjon kutsub üles seda eelarvepädevat institutsiooni, kes saavutab fondi kasutamise eelnõu suhtes esimesena asjakohasel poliitilisel tasandil kokkuleppe, teavitama oma kavatsustest teist eelarvepädevat institutsiooni ja komisjoni. Kui eelarvepädevad institutsioonid on eriarvamusel, kutsutakse kokku ametlik kolmepoolne kohtumine.
33. Samuti esitab komisjon ümberpaigutamise taotluse, et kirjendada 2010. aasta eelarvesse konkreetseid kulukohustuste ja maksete assigneeringud, nagu on nõutud 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktis 28.

### **Makseassigneeringute allikad**

34. Eelarve täitmise senist käiku arvestades võib prognoosida, et kõiki eelarveread 01.04 04 „Konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm – Ettevõtluse ja uuendustegevuse programm” 2010. aastaks ettenähtud maksete assigneeringuid ei kasutata selle aasta jooksul ära.
35. See eelarverida hõlmab kulusid, mis on seotud nimetatud programmi rahastamisvahendi rakendamisega ning programmi põhieesmärk on hõlbustada VKEde juurdepääsu rahastamisele. Euroopa Investeeringufondi hallatavatele usalduskontodele assigneeringute paigutamise ja toetusesaajatele raha väljamaksmise vahele jääb mõningane ajavahe. Finantskriis on 2010. aastal tehtavate väljamaksete prognoose oluliselt mõjutanud. Selle tulemusena on maksete assigneeringute arvutamise meetodikat muudetud, võttes arvesse eeldatavaid väljamakseid, et niiviisi vältida ülemääraseid saldosisid usalduskontodel. Seega saab 1 560 000 euro suuruse summa ümberpaigutuse jaoks kättesaadavaks teha.

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS

**Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktiga 28 (taotlus EGF/2010/016 ES/Aragón Retail trade, Hispaania)**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta,<sup>9</sup> eriti selle punkti 28,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta,<sup>10</sup> eriti selle artikli 12 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut<sup>11</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond (edaspidi „fond”) on asutatud selleks, et osutada täiendavat abi töötajatele, kes on koondatud seoses globaliseerumisest tingitud oluliste struktuurimuutustega maailmakaubanduses, ja aidata neil tööturule tagasi pöörduda.
- (2) Fondi rakendusala on laiendatud nii, et alates 1. maist 2009 esitatud taotluste puhul võib toetust anda ka töötajatele, kes on koondatud otseselt ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tagajärjel.
- (3) 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe kohaselt on fondi kasutamise ülemmäär 500 miljonit eurot aastas.
- (4) Hispaania esitas 6. mail 2010 taotluse, et saada fondist rahalist toetust seoses koondamistega NACE Revision 2 osa 47 (jaekaubandus, v.a mootorsõidukid ja mootorrattad) alla kuulavas 593 ettevõttes, mis tegutsevad NUTS II piirkonnas Aragónis (ES24), ning lisas täiendavat teavet taotluse kohta viimati 1. juulil 2010. Taotlus vastab rahalise toetuse kindlaksmääramise nõuetele, mis on sätestatud määruse

---

<sup>9</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>10</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.

<sup>11</sup> ELT C [...], [...], lk [...].

(EÜ) nr 1927/2006 artiklis 10. Seetõttu teeb komisjon ettepaneku 1 560 000 euro eraldamiseks.

(5) Hispaania rahalise taotluse rahuldamiseks tuleks võtta kasutusele fondi vahendid,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Liidu 2010. aasta üldeelarvest võetakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi raames kasutusele 1 560 000 eurot kulukohustuste ja maksete assigneeringutena.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel/Strasbourg,

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*